

Éditer de belles et fortes images narratives, voilà une mission que les éditions **Atrabile** poussent, jusqu'à la coller au mur ! Le talent des artistes qu'il publie, l'éditeur genevois aurait pu l'imprimer sur des affiches. Mais voilà une approche trop simple pour ce précurseur. Non, il leur faut du très grand format et tout un mur ! Production originale des Rencontres du 9^{ème} art d'Aix-en-Provence, cette exposition célèbre, à sa manière, les 25 ans d'existence d'Atrabile, avec des papiers peints raconteurs, réalisés par les autrices et auteurs fétiches de l'éditeur ainsi que l'un de ses fondateurs, Ben Chevallier.

Atrabile (1997)

Éditeur indépendant de la cité de Calvin, **Atrabile** est une maison de réformateurs ! **Daniel Pellegrino** et **Ben Chevallier** (deux de ses trois fondateurs encore aux commandes) œuvrent depuis 1997 à publier une bande dessinée différente. Profondément exigeants et précurseurs ils ne cessent de surprendre et de se faire passeurs de la fine fleur de la création genevoise et internationale.

Remerciements à Daniel Pellegrino et Ben Chevallier des éditions Atrabile pour le commissionnement et le graphisme de cette exposition, ainsi qu'aux autrices et auteurs qui y ont participé.

atrabile.org

Schöne und aussagestarke erzählerische Bilder herausgeben, das ist ein Auftrag, den der Verlag **Atrabile** so ernst nimmt, dass er ihn an die Wand klebt! Der Genfer Verleger hätte das Talent der Künstlerinnen und Künstler, die er veröffentlicht, auch auf Plakate drucken können. Doch das wäre für diesen Vorreiter zu einfach gewesen. Nein, dafür braucht es ein sehr grosses Format und eine ganze Wand! Diese Ausstellung, eine Originalproduktion der Rencontres du 9^{ème} art d'Aix-en-Provence, feiert auf ihre Art den 25. Geburtstag von Atrabile mit Erzähl-Tapeten, die die Kultkünstlerinnen und Kultkünstler des Verlegers sowie Ben Chevallier, einer der Verlagsgründer, gestaltet haben.

Atrabile (1997)

Atrabile, unabhängiger Verlag der Calvin-Stadt, ist ein Reformatoren-Unternehmen! **Daniel Pellegrino** und **Ben Chevallier** (zwei seiner drei Gründer, die ihn heute noch leiten) setzen sich seit 1997 ein für die Veröffentlichung eines anderen Comics. Als echte Pioniere mit extrem hohen Ansprüchen erstaunen sie immer wieder von Neuem und werden es nicht müde, das Beste aus dem Genfer und internationalen Schaffen weiterzugeben.

Wir danken Daniel Pellegrino und Ben Chevallier vom Verlag Atrabile für die Kommissionierung und die grafische Gestaltung dieser Ausstellung sowie den Autorinnen und Autoren, die dabei mitgewirkt haben.

atrabile.org

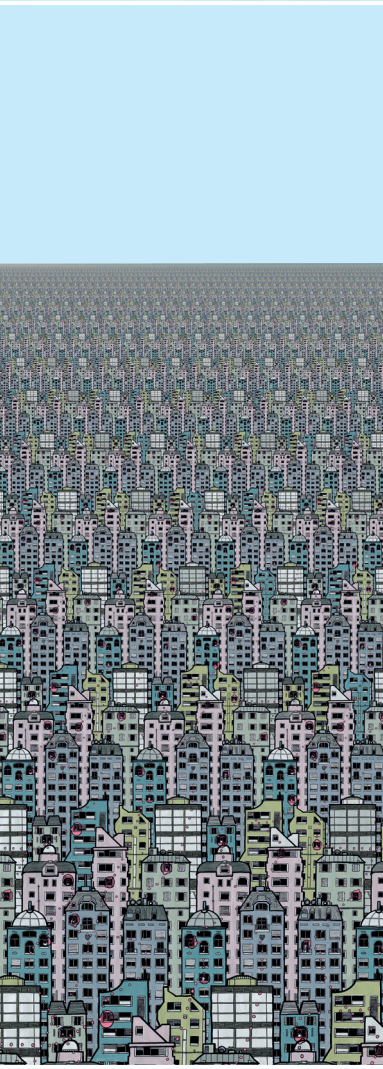
Les artistes / Die Künstler*innen



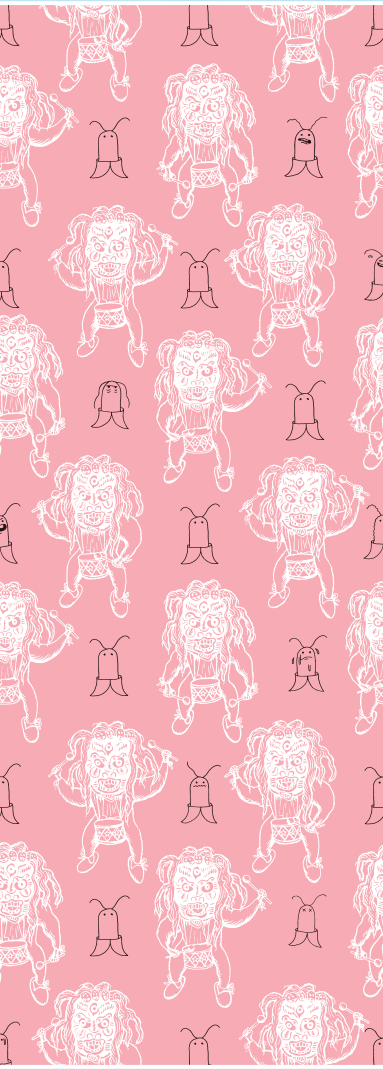
Isabelle Pralong
(1967, CH)



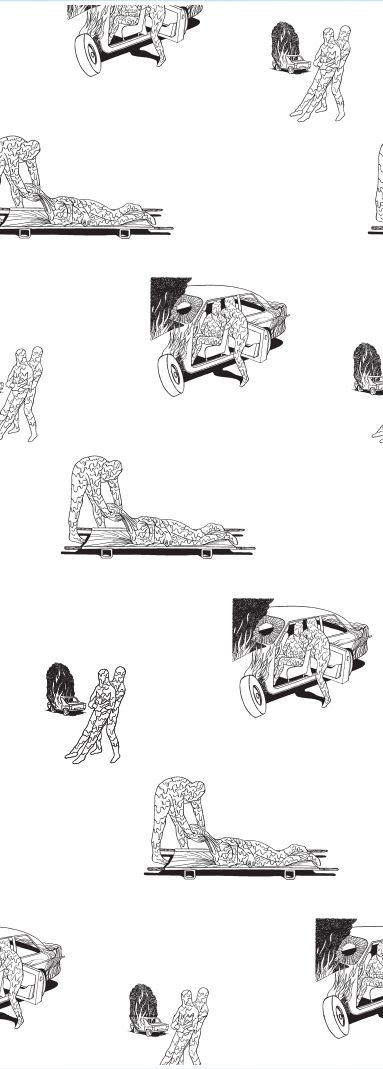
Nicolas Presl
(1976, F)



Ibn Al Rabin
(1975, CH)



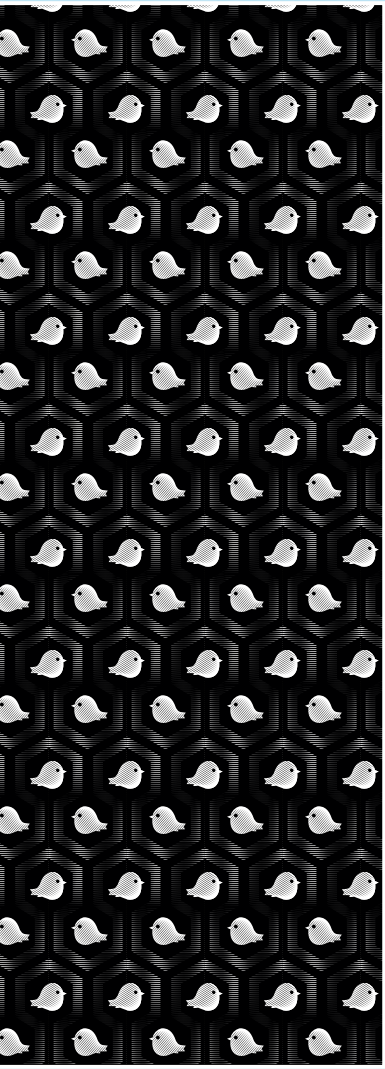
Alex Baladi
(1969, CH)



Helge Reumann
(1966, CH)



Frederik Peeters
(1974, CH)

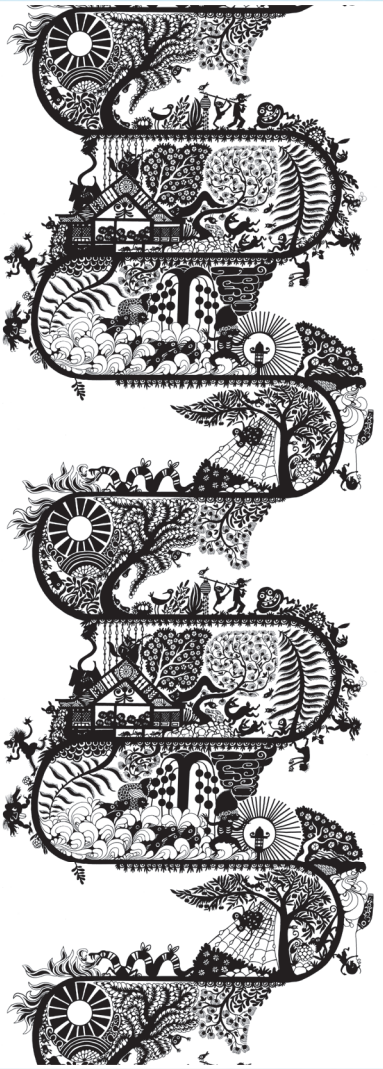


Ben Chevallier
(1972, CH)

co-fondateur d'Atrabile
et graphiste de ses
éditions



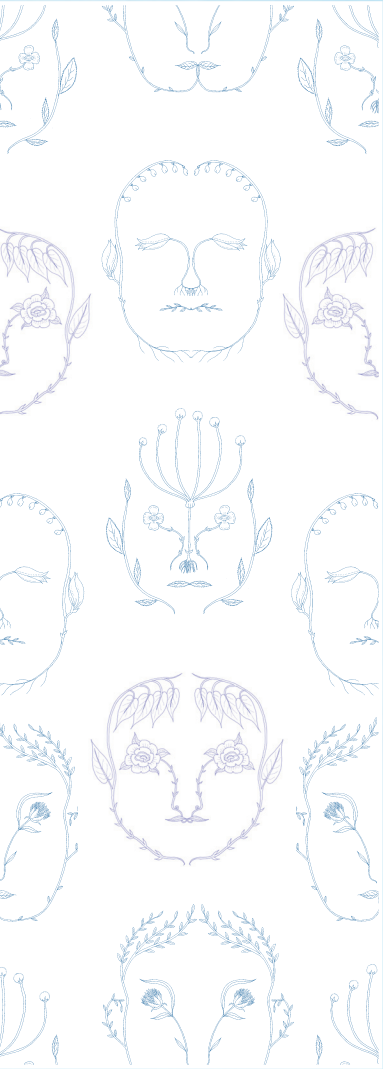
Tom Tirabosco
(1966, I/CH)



Peggy Adam
(1974, F)



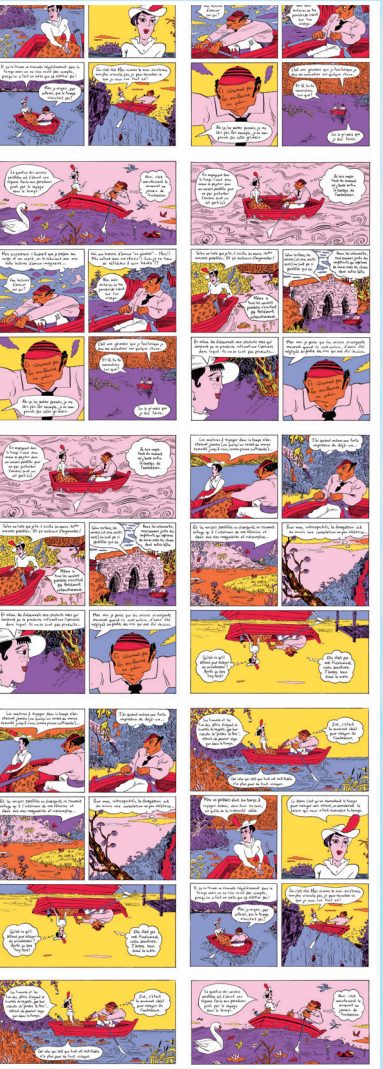
Pierre Wazem
(1970, CH)



Joseph Callioni
(1980, F)



Juliette Mancini
(1989, F)



Thomas Gosselin
(1979, F)

Mitbegründer von
Atrabile und Grafiker
seiner Ausgaben

LÉA MURAWIEC (F)

LE GRAND VIDE

Et si l'on mourrait lorsque plus personne ne pense à nous ?

C'est cette profonde et si parlante peur de l'oubli qui habite les personnages du **Grand vide**, la première bande dessinée de Léa Murawiec, éditée fin 2021 par les éditions 2024. Aussi époustouflante narrativement elle a été saluée du Prix du Public Festival d'Angoulême 2022. Plongez dans son foisonnement et son monde, en regardant en contrebas de la barrière qui vous fait face. À vous les vertiges d'un questionnement pas comme les autres !

Léa Murawiec (1994)

Parisienne diplômée de l'École européenne supérieure de l'image d'Angoulême-Poitiers en 2018, Léa Murawiec est une autrice active dans le monde de la microédition, notamment dans le collectif **Flûtiste** dont elle est l'une des éditrices.

Remerciements à l'autrice et aux éditions 2024
pour leur collaboration à cette exposition.

[instagram.com/le.amu](https://www.instagram.com/le.amu)

DELEMONT'BD

Les JARDINS MERVEILLEUX

Wie wäre es, wenn man stirbe, wenn niemand mehr an uns denkt?

Diese tiefe und so aussagestarke Angst vor dem Vergessen beschäftigt die Figuren von **Le Grand vide**, dem ersten von Léa Murawiec gezeichneten Comic, der Ende 2021 vom Verlag 2024 herausgegeben wurde. Ihre atemberaubende Erzählkunst wurde am Festival von Angoulême 2022 mit dem Publikumspreis ausgezeichnet. Tauchen Sie ein in ihre Fülle und ihr Reich, indem Sie unter der Barriere Ihnen gegenüber durchschauen. Dann werden auch Sie vom Schwindel einer ungewöhnlichen Fragestellung gepackt!

Léa Murawiec (1994)

Die Pariserin Léa Murawiec hat 2018 das Diplom an der École européenne supérieure de l'image in Angoulême-Poitiers gemacht und ist als Autorin in der Welt des Mikro-Verlagswesens tätig, insbesondere im Kollektiv **Flûtiste**, zu dessen Verlegerinnen sie gehört.

Wir danken der Autorin und dem Verlag 2024
für ihre Mitarbeit an dieser Ausstellung.

[instagram.com/le.amu](https://www.instagram.com/le.amu)

FABIAN MENOR (CH)

DERBORENCE

Publié en 1934, **Derborence** est considéré comme le chef-d'œuvre de Charles Ferdinand Ramuz. A l'éboulement meurtrier de Derborence, en Valais, en 1714, l'écrivain vaudois superpose l'histoire d'un amour perdu et l'imaginaire que l'humain cultive face aux éléments naturels. Adapté pour le cinéma, en 1984, par Francis Reusser, son écriture rejoint, aujourd'hui, sur une idée des éditions Helvetiq et sous les pinceaux de Fabian Menor, le 9^{ème} art. Le jeune auteur genevois signe ici sa deuxième bande dessinée et sa première adaptation. Il a choisi un jeu d'images souvent muettes, une force brute et un découpage sobre pour conjuguer, avec succès, son dessin au verbe même de Ramuz.

Fabian Menor (1997)

Jeune prodige, Fabian Menor a 14 ans quand il publie ses premiers strips dans le **Journal de Lancy**. Il a fait partie de la première volée de diplômés de l'École supérieure de bande dessinée et d'illustration de Genève (ESBDI). Il a publié sa première bande dessinée, **Elise**, un témoignage sur l'enfance de sa grand-mère, en 2020, à La joie de lire. Il a fait partie des albums finalistes du Prix Delémont'BD 2021 de la meilleure première œuvre de bande dessinée suisse.

Remerciements à l'auteur et aux éditions Helvetiq pour leur collaboration à cette exposition.

DELÉMONT'BD

Les JARDINS MERVEILLEUX

Der 1934 veröffentlichte Roman **Derborence** gilt als Meisterwerk von Charles Ferdinand Ramuz. Der Waadtländer Schriftsteller nimmt den mörderischen Erdrutsch von Derborence im Wallis im Jahr 1714 als Hintergrund für die Geschichte einer verlorenen Liebe und die Fantasienvorstellungen, die der Mensch gegenüber den Naturgewalten hegt. Die Erzählung wurde 1984 von Francis Reusser verfilmt und hält heute, nach einer Idee des Verlags Helvetiq und unter dem Pinsel von Fabian Menor, Einzug in die 9. Ausgabe. Der junge Genfer Autor setzt damit seinen zweiten Comic um und seine erste Interpretation. Er hat einen Satz von oft stummen Bildern, eine rohe Kraft und eine nüchterne Aufteilung gewählt, um – mit Erfolg – seine Zeichnung auf die Sprache von Ramuz abzustimmen.

Fabian Menor (1997)

Als eigentliches Wunderkind hat Fabian Menor seine ersten Strips im **Journal de Lancy** schon als 14-Jähriger veröffentlicht. Er gehörte zum ersten Jahrgang der Diplomträger der École supérieure de bande dessinée et d'illustration de Genève (ESBDI). Seinen ersten Comic **Elise** über die Kindheit seiner Grossmutter hat er 2020 bei La joie de lire veröffentlicht. Dieser gehörte zu den Alben, die sich im Finale des Prix Delémont'BD 2021 für den besten Schweizer Comic-Erstling befanden.

Wir danken dem Autor und dem Verlag Helvetiq für ihre Mitarbeit an dieser Ausstellung.

FLORENCE CESTAC (CH)

LES ADOS

Imaginée de 2006 à 2010, pour l'hebdomadaire *Le Monde des ados*, la série **Les Ados** ou, respectivement **Les Ado-rables** est l'une des plus tendres séries de bande dessinée de Florence Cestac. Publiée au rythme d'une planche par semaine et éditée en albums comme en intégrale, par les éditions Dargaud, cette série illustre avec une fine observation et un humour piquant les rapports de Laura et Ludo avec leurs parents et vice-versa. Une immersion dans l'étrange et décapant monde de l'adolescence.

Florence Cestac (1949)

Légende bien vivante et prolifique du 9^e art, Florence Cestac a co-fondé les éditions **Futuropolis**, a publié près de 50 albums, dessiné dans les plus grandes revues, et obtenu le **Grand Prix de la ville d'Angoulême**. Que dire de plus ? C'est notre **Grande Trissoue 2022** et son œuvre ne cesse de nous éblouir !

Remerciements à l'autrice et aux éditions **Dargaud**,
pour leur collaboration sur cette exposition.

DELEMONT'BD

LES JARDINS MERVEILLEUX

Die zwischen 2006 und 2010 für die Wochenzeitung *Le Monde des ados* geschaffene Serie **Les Ados** oder, je nachdem, **Les Adorables** ist eine der zärtlichsten Comic-Serien von Florence Cestac. Sie wurde im Rhythmus von einer Zeichnung pro Woche veröffentlicht und dann als einzelne Alben wie auch als Gesamtwerk vom Verlag Dargaud herausgegeben. Mit scharfzüngigem Humor illustrieren die Alben die Beziehungen von Laura und Ludo zu ihren Eltern und umgekehrt. Ein Eintauchen in die seltsame und schonungslose Welt der Adoleszenz.

Florence Cestac (1949)

Die lebende Legende der 9. Kunst mit der enormen Schaffenskraft Florence Cestac hat den Verlag **Futuropolis** mitgegründet, nahezu 50 Alben veröffentlicht, für die grössten Zeitschriften gezeichnet und den **Grossen Preis der Stadt Angoulême** erhalten. Was gibt es da noch mehr zu sagen? Sie ist unsere **Grande Trissoue** (Ehrengast) **2022**, und ihr Werk beeindruckt uns immer wieder von Neuem!

Wir danken der Autorin und dem Verlag **Dargaud**
für ihre Mitarbeit an dieser Ausstellung.

ETIENNE DAVODEAU (F)

FACE À FACE

Auteur engagé, aussi à l'aise dans la fiction que dans le récit documentaire, Etienne Davodeau n'hésite jamais - au propre comme au figuré - à mouiller sa chemise pour développer et écrire ses récits. Les deux extraits présentés ici en sont les plus flagrants exemples. Le premier regarde **Les Ignorants**, l'un des bestsellers des éditions Futuropolis. Cet ouvrage évoque l'échange que l'auteur a partagé, pendant une année, avec un vigneron adepte de la biodynamie. Le deuxième regarde **Le Droit du sol**, sa dernière publication en date. Cet ouvrage raconte le périple que l'auteur a réalisé, en France, entre la grotte de Pech Merle abritant des peintures rupestres préhistoriques et le site d'enfouissement de déchets nucléaires de Bure. Une distance de 800 km et un écart de 29'000 ans... séparent ces deux « vestiges » humains « d'importance »...

Etienne Davodeau (1965)

Etienne Davodeau a étudié les arts plastiques à l'Université de Rennes. Il publie sa première bande dessinée en 1992, *L'homme qui n'aimait pas les arbres*. Riche de près de 40 publications, son œuvre, de fiction ou documentaire, porte un regard extrêmement sensible sur l'humain et les errances politiques.

Remerciements à l'auteur et aux éditions **Futuropolis**, pour leur collaboration sur cette exposition.

etiennedavodeau.com

DELEMONT'BD

LES JARDINS MERVEILLEUX

Der engagierte Autor Etienne Davodeau, der in der Fiktion ebenso zuhause ist wie in der dokumentarischen Erzählung, zögert nie, sich die Hände schmutzig zu machen – im wörtlichen wie im übertragenen Sinn –, um seine Erzählungen zu entwickeln und zu schreiben. Die beiden gezeigten Auszüge sind die offenkundigsten Beispiele dafür. Der erste betrachtet **Les Ignorants**, einen der Bestseller des Verlags **Futuropolis**. Dieses Werk spricht vom Austausch, den der Autor während eines Jahres mit einem der Biodynamik verpflichteten Weinbauern pflegte. Der zweite betrachtet **Le Droit du sol**, seine bisher letzte Publikation. Dieses Werk erzählt von der Reise des Autors durch Frankreich von der Felsgrotte Pech Mech mit den prähistorischen Höhlenmalereien nach Bure, wo der Atom Müll vergraben wird. Eine Distanz von 800 km und 29'000 Jahren trennt diese beiden menschlichen „Spuren von Bedeutung“ ...

Etienne Davodeau (1965)

Etienne Davodeau studierte bildende Kunst an der Universität Rennes. 1992 veröffentlichte er seinen ersten Comic, *L'homme qui n'aimait pas les arbres*. Sein beinahe 40 Publikationen umfassendes fiktionales oder dokumentarisches Werk wirft einen unglaublich einfühlsamen Blick auf den Menschen und die politischen Fehlentwicklungen.

Wir danken dem Autor und dem Verlag **Futuropolis** für ihre Mitarbeit an dieser Ausstellung.

etiennedavodeau.com

PITCH COMMENT (CH)

PANORAMA

« Quand Delémont'BD m'a commandé le présent panorama j'ai, selon ses souhaits, imaginé une représentation absurde ou visionnaire de la vue que vous apercevez. Et puis, les images d'Ukraine m'ont chamboulé... La première image d'un immeuble d'habitation éventré par un missile russe a rempli mon esprit pendant des jours. Elle montrait la menace de la guerre sur les civils. C'était juste avant les images d'horreur de Boutcha et Marioupol, dans une ville qui pourrait ressembler à une des nôtres... Et je me suis dit : Plus personne n'est à l'abri... Ça serait comment chez nous ? ».

Pitch Comment (1970)

Pitch Comment vit à Porrentruy. Il a étudié à l'Académie De Meuron à Neuchâtel. Dessinateur de presse émérite – pour *Vigousse*, *La Torche 2.0*, *Le Quotidien jurassien*, *Le Matin Dimanche*, *heidi.news* – il est aussi illustrateur et bédéiste. Il est notamment le dessinateur de la série *Les Indociles* et le « créateur » de la fresque historique *Les très riches heures du Jura*, commandée et rééditée, cette année, pour la 3^e fois, par Delémont'BD.

Nous remercions l'auteur pour sa collaboration à cette exposition

DELÉMONT'BD

LES JARDINS MERVEILLEUX

„Als Delémont'BD mir die vorliegende Ansicht in Auftrag gab, stellte ich mir vor, entsprechend deren Vorstellungen, eine absurde oder visionäre Darstellung der Aussicht, die Sie vor sich haben, zu zeichnen. Und dann haben mich die Bilder aus der Ukraine aus der Fassung gebracht... Das erste Bild eines von einer russischen Rakete aufgerissenen Wohnhauses hat mich tagelang beschäftigt. Es zeigte die Drohung, die der Krieg für die Zivilbevölkerung darstellt. Das war kurz von den Horrorbildern von Butcha und Mariupol, in einer Stadt, die irgendeiner andern gleichen könnte... Und ich sagte mir: Niemand ist in Sicherheit... Wie wäre das bei uns?“.

Pitch Comment (1970)

Pitch Comment lebt in Pruntrut und hat an der Académie De Meuron in Neuenburg studiert. Der bedeutende Pressezeichner – für *Vigousse*, *La Torche 2.0*, *Le Quotidien jurassien*, *Le Matin Dimanche*, *heidi.news* – ist auch Illustrator und Comic-Autor. Er ist insbesondere der Zeichner der Comic-Serie *Les Indociles* und der „Schöpfer“ der historischen Freske *Les très riches heures du Jura*, die von Delémont'BD bestellt und 2019 ausgestellt wurde und dieses Jahr zum dritten Mal neu herausgegeben wird.

Wir danken dem Autor für seine Mitarbeit an dieser Ausstellung.

ZEP (CH)

TITEUF A 30 ANS !

Il ne les fait pas, mais Titeuf, le personnage fétiche de Zep, célèbre cette année ses 30 ans d'existence. Ses aventures, plus sensibles que potaches, sont traduites aux quatre coins de la planète et se sont vendues, à ce jour, à plus de 25 millions d'exemplaires. Découvrez ici l'une de ses premières planches, les couvertures de ses 17 albums – qui marquent l'évolution de son dessin comme de ses préoccupations -, l'histoire de sa création par le bédéiste **Buche** (pour la revue culturelle genevoise **OFF**) et un généreux extrait de ses 100 fameuses têtes, dessinées en 2007, pour un poster du magazine **Tchô** !

Zep (1967)

Zep vit à Genève où il s'est formé aux Arts décoratifs (actuel CFP Arts). Il est, de par l'éclectisme de son œuvre, l'un des bédéistes européens actuels les plus publiés et plébiscités dans le monde. Il est le premier auteur suisse à avoir été sacré du Grand Prix du Festival d'Angoulême. Il vient de publier **Ce que nous sommes**, une bande dessinée d'anticipation où certains humains privilégiés disposent d'un cerveau numérique pour télécharger tout le savoir qu'ils souhaitent.

Buche (1965)

Buche vit à Genève. Auteur précoce et fécond, proche de Zep, il a publié sa première bande dessinée à l'âge de 20 ans et s'est fait largement connaître avec sa série humoristique **Franky Snow**.

Remerciements à l'auteur, à Buche, à Jean Daniel Sallin de la revue **OFF** et aux éditions **Glénat** pour leur collaboration à cette exposition.

Instagram : zep-official
Instagram : eric.buche

DELEMONT'BD

Les JARDINS MERVEILLEUX

*Man sieht es ihm nicht an, aber Titeuf, Zeps Kultfigur, feiert dieses Jahr seinen 30. Geburtstag. Seine mehr sensiblen als kindischen Abenteuer wurden in zahlreiche Sprachen übersetzt und bisher weltweit in über 25 Millionen Exemplaren verkauft. Entdecken Sie hier eine einer ersten Seiten, die Titelseiten seiner 17 Alben – die Zeugnis ablegen von der Entwicklung seines Zeichenstils wie auch seiner Anliegen -, die vom Comic-Autor **Buche** für die Genfer Kulturzeitschrift **OFF** erzählte Geschichte seines Schaffens und einen grosszügigen Ausschnitt aus seinen 100 berühmten Köpfen, die er 2007 für ein Poster der Zeitschrift **Tchô** gezeichnet hat.*

Zep (1967)

Zep lebt in Genf, wo er eine Ausbildung an den Arts décoratifs (heute CFP Arts) absolviert hat. Dank dem Eklektizismus seines Werks ist er heute weltweit einer der meistveröffentlichten und meistgeschätzten europäischen Comic-Künstler. Er wurde als erster Schweizer Autor mit dem Grand Prix des Festivals von Angoulême ausgezeichnet. Vor kurzem hat er **Ce que nous sommes** herausgegeben, einen Science-fiction-Comic, in dem gewisse privilegierte Menschen ein digitales Gehirn besitzen, um alles gewünschte Wissen downloaden zu können

Buche (1965)

Buche lebt in Genf. Der frühreife und produktive Autor, der Zep nahesteht, hat seinen ersten Comic als 20-Jähriger veröffentlicht und hat sich weit herum einen Namen gemacht mit seiner humoristischen Serie **Franky Snow**.

Wir danken dem Autor, Buche, Jean Daniel Sallin von der Zeitschrift **OFF** und dem Verlag **Glénat** für ihre Mitarbeit an dieser Ausstellung.

Instagram : zep-official
Instagram : eric.buche